



柏市国際交流センター

かわら版

2024年 8月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 100

柏の姉妹・友好都市交流

第15回（2024年）承德市派遣柏市青少年内定

昨年、柏市は中国河北省承德市との友好都市提携40周年を迎えました。新型コロナウイルス感染対策に伴い途絶えた青少年相互派遣交流も、5年を経てやっと再開できるようになりました。荒井真彦団長・小関成弘（こせきしげひろ）副団長と、橋本実和（みわ）、諫山倫果（いさやまのりか）、今野寧々（こののねね）、梅宮吹雪（ふぶき）、熊谷茉莉（まり）＜敬称略＞の5名の派遣生が内定しました。内定者は、5回のオリエンテーションを通して、中国情報をはじめ、派遣、交流に必要な知識を学びます。8月22日に出国。万里長城を越えて熱河（旧地名）の地へ。ホームステイで異国の家庭生活を体験するとともに各種プログラムを通して承德の人たちと交流します。「百聞は一見にしかず」のと通りの貴重な体験により8月27日に大きく成長して帰国することを祈念します。



派遣生と引率者の皆さん

お知らせ

オンライン国際交流サロン

「Zoomとコミュニケーション」～声のトーンと言葉の工夫～

日時：8月15日（木） 20:00～21:00

講師：ITC-Jインストラクター 山口久美子さん

参加方法：オンライン（Zoom）

参加費：無料

申し込み：8月14日（水）までにKCC事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。
 氏名、電話番号を明記。申し込み者には、当日参加のURLを送ります



国際交流バスツアー

柏の自然に触れながらあけぼの山公園散策と梨狩りをします。

日時：8月31日（土） 9:30～16:00

集合：柏駅東口サンサン通り シミズメガネ前

対象：柏市在住、在学、在勤の方

参加費：2000円

申し込み：8月1日（木）からKCC事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



オンライン国際交流サロン

「多文化対応：弁護士の視点」 ～弁護士業務で経験した外国人と日本人の違い～（6/20）

日々多様な外国人案件に対応している弁護士の玉真聡志（たままさとし）さんから話を聞き、日常生活では知ることのない新しい知識を得ることができました。法的トラブルを抱えた人が相談でき、解決へと導いてくれる「法テラス」や「日弁連委託援助業務」についても学びました。「法テラス」は相談する人に光を照らすという意味が込められていて、経済的に困っている人に無料法律相談や、弁護士費用の立替えなどの支援を行なっているとのこと。また「日弁連委託援助業務」では、法テラスが利用できない人を援助しているとのこと。

<お願い>メールでの申し込みには、イベント名、お名前、電話番号を必ず記入してください。

かしわ国際交流ウィーク2024 (6/24~6/30)

在住外国人や留学生と市民が、主に「災害」をテーマに、お互いの国の情報を気軽に話すイベントを開催しました。

6/24初日はオンラインのアメリカ人2人、台湾出身の2人を迎えてのスタートでした。アメリカ人からは、東日本大震災時にボランティアとして現地支援をした時の具体的な興味深い話が聞けました。台湾では、防災警報と言えば有事を想定し訓練も行っているそうです。自然災害に対しては各地に設備の整った避難所を設置、また、あらゆる場所に給水タンクがあるため、国民は特に備蓄をしていないとの報告に驚きを感じました。

6/25中国人3人が参加して、中国や日本での災害について話し合いました。東日本大震災の時、柏で大きな揺れに驚いて避難場所の小学校に行ったら、避難してきたのは自分だけだったとの話に、日本人は地震に慣れてしまっていると痛感。参加した市民から、都市ガスとプロパンガスの対処の違いについて聞き、和やかな雰囲気の中で話し合いができ、とても良い体験になりました。

6/26多文化共生セミナー 講師の杉下初男さんより、関東大震災、阪神淡路大震災、東日本大震災、能登半島地震で災害に遭った外国人の話があり、どれも興味深い内容でした。災害の歴史と外国人とのかかわりを考えられて良かったです。外国人は日本語が分からず災害時に情報弱者となる事が多いであろうと気づきました。災害時ではなく、平時にいかに関災についての情報を外国人と共有できるかが大切だと考えさせられました。

6/26オンライン難民ワークショップ 「難民と災害」をテーマに、「自国が自然災害に遭って国外に逃れた人は難民？」との問いから始まり、難民についての基礎知識の講義のあと、「柏市災害時あんしんマップ」を見ながら、外国人にとってわかりやすい必要な情報とは何かを話し合いました。また仮放免中の人たちが、「内戦下の自国での悲惨な状況を思い起こして、能登半島地震の被災地で炊き出しの支援をした」との話に参加者から称賛の声が上がりました。

6/27中国、フィリピン出身の日本語教室の学習者や、市役所でスペイン語の通訳をしている方からそれぞれの国の災害について話を聞きました。台風、水害など経験しているようです。初めて日本で地震を経験した人は「とても怖かった」そうです。日本語の先生や日本人の友達がいるととても心強いようです。

6/28海外での支援経験や在住経験の長い人たちと、外国での災害対応と日常生活の中での危機管理について、具体的な体験談をもとに意見交換を行いました。全員参加の活発な話し合いとなり、とても有意義な時間となりました。特に、現地の人達と親しい関係を作ること、また日本に在住している外国人については、我々から親しい関係を作っていくことの大切さなどを確認しました。

6/29留学生と交流しよう 近隣大学の留学生（5ヶ国）との交流の中で、彼らの母国の災害やその対策を聞き、また、日本での災害経験や、災害が起きた時に準備する物や、どう行動したら良いのかなどを話し合いました。参加した留学生から「普段から近所の人たちに自ら挨拶をすることで、災害が起きた時は助けてくれることを学びました」との言葉がとても印象的でした。

6/30影絵「3びきのくま」 大勢の子どもたちに影絵「3びきのくま」を見てもらいました。みんな真剣に影絵の世界に入り込んでいました。子どもたちも自分の手でキツネや犬の影を作ったりしました。初めての体験にとっても喜んでいました。紙コップゲームや風船リレーも楽しんでいました。



ハザードマップを見る留学生



災害について留学生とディスカッション



影絵「3びきのくま」

外国人の生活体験セミナー (7/4)

在住外国人が、日本での生活で、困ったこと、大変だったことなどについて話し合う生活体験セミナーが行われました。119番で救急車を呼んだが、病院へ行くまで時間がかかり困ったこと、自分の国では、夜間対応病院に直接行けるが日本ではそれができないことなどの話題が出ました。参加者から、外国語で対応している柏市病院マップをKCCに準備しておいてほしいとの要望がありました。



人生を豊かにしてくれたカムデンと折紙

2014年カムデン派遣生 勝川東（かつかわひがし）

○カムデン派遣

私は高校1年生の時に派遣生となりました。応募したきっかけは、当時通っていた二松学舎柏高校にて、募集のチラシを見かけたことです。それまで学校関係の活動しかせず、海外経験などもなかった中で、他の世界・文化に触れてみたいと思いました。そして見た外の世界や人々は、とても大きく映りました。そう感じながら、ホームステイ先のご家族に温かく迎えてもらい、異国語で対話し、2週間を楽しく過ごせたことは、自分も人として大きくなったかと、少し自信になりました。同じように印象的だったのが、同世代の派遣生も大きく見えたことでした。応募のきっかけはそれほど変わらないのですが、自律的に行動している他者に触れ、友人になれたことも、当時の私には強く響きました。また、向こうで披露したパフォーマンスも忘れられません。私は折紙が特技だということで、派遣生全体がダンスする間に巨大折紙を作ることにしました。これが、折紙を普及する活動の原体験になっているように思います。



勝川東さん

○折紙の歩み

私は折紙作家として、折紙の表現を追究する制作と、折紙の価値を普及する活動に取り組んでおります。折紙のきっかけは、幼稚園で手裏剣ばかり作っていた虫好きの私に、両親がカブトムシの難しい折紙の本を与えてくれたことでした。それから折紙を続け、折紙サークルがあること（と、名前が東であること）から、東京大学を目指しました。大学では折紙の上達を経て、4年生のコロナ禍で、東大折紙サークルOristの著作「東大折紙」を主導したことで、折紙の普及活動にも注力しはじめました。折紙の価値には、例えば教材としての適性があります。私は、折紙を通して理解力などが多面的に養われたことで、学習塾を不要とし、東京大学法学部を現役で卒業できています。私は学校が好きな方ではありませんでしたが、理不尽で課題の尽きない現代社会でも、楽しく生きるための力を折紙に出会えたことで得られました。そうした想いで『はじめての難しい折紙』



折紙の作品

（KADOKAWA）の出版や、柏の葉アート・イノベーション・スクールの理事などを手掛けています。私が作家として活躍しながら、折紙の良さを多くの方に再認識してもらうことで、折紙が「こどものあそび」に留まらない地位になることを目指しています。

○中高生へ

最近は何かと、創造性や独自性が問われて、それを「無」から生み出さなければと苦悩する人も多いのではと思います。大抵の場合、何かが生まれるのは「無」ではなく「微」とも言うべききっかけからです。そして、その「微」に気づけるアンテナを張っていることと、出会ったときに逃さないことが大事です。私は今、折紙を通して様々な世界に飛び出していますが、思えばカムデン派遣は、自ら外に飛び出した初めての機会でした。それは、カムデン派遣のチラシが目に入り、逃さなかったことで得られました。幼稚園で折紙と出会い、上達したい・その価値を活かしたいと思い続けていることも、あらゆる「微」を生む最大の軸となっています。学生時代は、ともすれば大学受験へのレールの上で流されてしまいます。しかし、自分の外の世界に目を向け、新しい興味や自分の状況に気づくことで、人生は豊かになります。私にとってのカムデン派遣や折紙のように、自分の世界を広げる何かに出会えることを願っています。

台湾地震への募金ありがとうございました

45,000円の募金（7月15日時点）を認定NPO法人ピースウィンズ・ジャパン（「空飛ぶ捜索医療団"ARROWS"」）に寄付しました

今後のイベント予定(9月～)

メキシコ大使館員による講演会（9/21）
かしわde国際交流フェスタ2024（10/14）
ハロウィンパーティー（10/27）

バーベキュー（9/29）
承德訪問ツアー（10/24～29）

8月の行事

***日本語沼南教室 7/22(月)～8/31(土)夏休み**
・オンライン授業
 土曜日 19:00～20:30 初級Ⅱ(46課～)
 日曜日 10:00～11:30 初級Ⅰ(25課～)、
 中級から学ぶ日本語(1課～)
・教室授業 場所:沼南近隣センター
 木曜日 10:00～12:00 初級Ⅰ(20課～)、初級Ⅱ(29課～)
 日曜日 10:00～12:00 初級Ⅰ(1課～、7課、19課～)

***日本語柏・柏の葉教室 7/22(月)～8/31(土)夏休み**
 火曜日 19:00～20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ(25課～)
 水曜日 10:00～11:30 初級会話(レベル2)
 水曜日 19:00～20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ(45課～)
 木曜日 13:00～14:30 初級会話(レベル2)
 金曜日 19:00～20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ(48課～)
 土曜日 9:30～11:20 中級会話(以上オンライン授業)
・教室授業 場所:パレット柏
 火曜日 10:00～11:30 みんなの日本語 初級Ⅰ(2～5課～)
 火曜日 10:00～11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(12課～)
 火曜日 10:00～11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(17課～)
 土曜日 10:00～11:30 みんなの日本語初級Ⅰ(9課～)
 土曜日 10:00～11:30 みんなの日本語 初級Ⅱ(46課～)
・教室授業 場所:柏の葉サービスコーナー
 木曜日 10:00～11:30 初級会話前半・後半
 13:00～14:30 ひらがな、カタカナ
 土曜日 10:00～11:30 中級

2024年度前期外国語講座 場所:パレット柏
★祝日は休講 ★夏休みは講座ごとに設定

クラス	レベル	曜日	時間	開講期間
①英会話入門(A)	1	月	11:00～12:30	4/8～9/9
②英会話入門(B)	1	月	12:45～14:15	4/8～9/9
③英会話入門(C)	1	水	13:00～14:30	4/10～9/11
④英会話初級(C)	2	水	15:00～16:30	4/10～9/11
⑤英会話初級(A)	2	月	14:30～16:00	4/8～9/9
⑥英会話初級(B)	2	月	16:15～17:45	4/8～9/9
⑦英会話中級	3	月	9:15～10:45	4/8～9/9
⑧中国語初級	2	火	12:45～14:15	4/9～9/10
⑨中国語中級	3	火	14:30～16:00	4/9～9/10
⑩韓国語入門(A)	1	土	15:10～16:40	4/13～9/14
⑪韓国語入門(B)	1	金	12:45～14:15	4/12～9/13
⑫韓国語初級(A)	2	木	13:00～14:30	4/11～9/12
⑬韓国語初級(B)	2	金	14:30～16:00	4/12～9/13
⑭韓国語中級(A)	3	金	16:15～17:45	4/12～9/13
⑮韓国語中級(B)	3	木	15:00～16:30	4/11～9/12
⑯スペイン語入門	1	土	10:00～11:30	4/13～9/14
⑰スペイン語初級	2	金	9:15～10:45	4/12～9/13
⑱スペイン語中級	3	金	11:00～12:30	4/12～9/13

他団体の外国語講座

2024年度 KIRA 前期外国語講座 柏の葉サービスコーナー
★祝日は休講 ★夏休みは講座ごとに設定

クラス	レベル	曜日	時間	開講期間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00～11:30	4/8～9/9
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00～14:30	4/8～9/9
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00～14:30	4/13～9/14
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30～12:00	4/10～9/11
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00～14:30	4/12～9/13
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00～16:30	4/8～9/9
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00～16:30	4/13～9/14

* 8月のスケジュール*

3	土	柏市民訪中団説明会	18:30～20:30	パレットE
5	月	柏市青少年トランスへ出発	12:15	柏市役所出発
6	火	～8/10 承德青少年団来柏		
7	水	総務(広報)定例会	12:30～15:00	パレットA
		柏&承德青少年団歓迎会	18:00～20:00	パレットO.S.
10	土	総務定例会	9:30～12:00	パレットB
		会員研修会(相続について)	15:30～17:00	多目的A
12	月	会員と外国語講師と話そう	15:30～17:00	パレットBC
15	木	オンライン国際交流サロン	20:00～21:00	オンライン
17	土	外国語委員会定例会	9:30～11:00	パレットD
		Let's Talk in English	12:00～13:00	パレットD
		日本語スピコン定例会	14:00～15:00	パレットD
18	日	キャムデン委員会定例会	9:30～12:00	パレットB
20	火	交流(日本文化)定例会	9:00～12:00	パレットA
22	木	～8/27 柏青少年団訪承德		
24	土	国際交流フェスタ定例会	12:00～15:00	パレットC
23	金	柏市青少年トランスから帰国	19:00	柏市役所到着
28	水	外国人無料法律相談会	13:00～17:00	パレットA
31	水	国際交流バスツアー	9:30～16:00	シミズメガネ前

*外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか? 弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなど。予約してください。
 日時:8月28日(水) 13:00～17:00 場所:パレット柏A 予約:KCC

■他団体からのお知らせ

*KIRA 会員研修会 「相続による不動産登記の義務化について」

日時:8月10日(土) 15:30～16:30

講師:司法書士 鈴木将信(まさのぶ)さん

場所:パレット柏 多目的スペースA

申し込み:KCC 事務所窓口へ直接、またはメールで

■ 柏市からのお知らせ

*かしわメール配信サービス

災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をよむことができます。このQRコードから登録しましょう。



*外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→



*外国人のための相談

英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)

韓国語(第2・4火) いずれも13:00～17:00

外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) Tel.04-7168-1033 (予約不要)

NHK WORLD-JAPAN のサイトが新しくなりました。多言語で見られます。

https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/multilingual_links/

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321

8:30～17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会